



KAIXO!

¡HOLA! SALUT! OI! CIAO! GUTEN TAG! سلام

SOS ARRAZAKERIA · 943 336 071 · 671 116 414
amher-sos_racismo@hotmail.com
Latsunbe, 42 · 20120 Hernani

nº48
INVIERNO
2019
NEGUA



Bizilagunak

El 17 de noviembre se celebró, como ya es costumbre, Bizilagunak. El pueblo se llenó de diversidad, convivencia y festividad. A la 13h la plaza del ayuntamiento estaba llena de personas que participaban en esta actividad. Antes de las comidas, hubo un pequeño acto de acogida en los arkupes con bertsos en euskera, castellano, árabe e inglés. Esta experiencia única nos deja testimonios tan bonitos como el que nos ha hecho llegar una participante.

“El encuentro fue para mi tan maravilloso, tan especial, y tan emocionante!! . Donde hubieron risas, llanto, abrazos y palabras de aliento de todas para todas - Eran las siete y treinta de la tarde cuando nos tocó la despedida, o sea que si no sería porque teníamos que ir a nuestras casas y trabajos el encuentro no hubiera parado.”

“Después de haber vivido esa bonita experiencia , opino que volvería a vivirla y que es digno de agradecer a quienes hacen posible todo esto, Y también a las personas autóctonas que con gran cariño y corazón hicieron y hacen que esto sea posible. También opino que la experiencia es para repetir una y otra vez ...”

ÍNDICE

¿Todas las personas somos iguales?	2
Bizilagunak 2019	3
Gipuzkoa Solidarioa	3
Immigrazinea	4
Euskara, inklusiorako bide bat?	5
Ttapa-Ttapa	5
Hernani Solidaria	6
Cumbre climática - Madrid	7
Próximas actividades	8
Grupo de mujeres	8



¿Todas las personas somos iguales?

Damián

Hoy en día vivimos el resultado de lo sucedido en las últimas décadas: la expansión de la llamada “globalización”. Es decir, que los países con desarrollo industrial dependiente se ven obligados a quitar las barreras aduaneras, y así el capital y las empresas de los países con alto grado de desarrollo pueden penetrar en las regiones ricas en recursos básicos, para adueñarse de su extracción y comercialización. La consecuencia directa ha sido el aumento de los flujos migratorios de las y los habitantes de esos países empobrecidos (en mayor número: de África Subsahariana, Centro y Sur América, Europa del Este) hacia las regiones donde son mayores las posibilidades de lograr un mejor nivel de vida (Europa y Norteamérica), dada la alta industrialización y la necesidad de mano de obra.

Pero esa globalización, cuyo único beneficiario son las grandes empresas, les permite a éstas deslocalizarse: trasladarse a esos países donde pagarán salarios mínimos y obtendrán ganancias máximas. La consecuencia actual –en nuestro caso, en Europa– es el aumento del paro, trabajo precario, privatización de la salud, de la educación,... Ante esta realidad surgen grupos que culpan de la situación a las personas recién llegadas. Al o a la inmigrante se le hace responsable de la caída de los salarios, del aumento del paro y de todos los males sociales; se oculta así que es el neoliberalismo, es decir, la economía en manos de las grandes empresas, quien cercena las retribuciones, deslocaliza las empresas y precariza las condiciones de vida y de trabajo.

La presencia de personas inmigrantes y refugiadas aumenta la pluralidad social en el interior de los países; lo que, en lugar de ser vivido como un enriquecimiento cultural, crea inquietud en grupos de ciudadanas y ciudadanos receptivos a la demagogia de los partidos xenófobos, que ven a las personas llegadas “de fuera” como inferiores, portadoras de valores negativos, que destruirían “nuestra” grandeza cultural. La extrema derecha rechaza el multiculturalismo, y aboga por instituciones y valores autoritarios e insolidarios. Es hostil, no sólo a la inmigración, sino también a la igualdad de género y a los movimientos feministas. Defiende políticas económicas ultra-liberales generadoras de pobreza y desigualdad. Pretenden resucitar un nacionalismo español ultra centralista que ignore la pluralidad realmente existente.



Bizilagunak



Bizilagunak



Alekos

Otro año más, se ha celebrado Bizilagunak en Hernani. El 17 de noviembre, las personas participantes se encontraron a la 13:00 en la plaza del ayuntamiento. En este encuentro previo a las comidas, las dinamizadoras presentan a las familias con las que se va a compartir mesa. Para dar inicio a esta actividad, que pretende romper con prejuicios y facilitar el encuentro entre vecinas, escuchamos bertsos en euskera, castellano, inglés y árabe.

Tanto personas autóctonas como extranjeras participan año tras año en esta actividad que permite, a través de la gastronomía, conocer diversos orígenes y culturas que viven en el pueblo. Sentadas alrededor de la mesa se pretende romper esa barrera que muchas veces nos separan, desechar prejuicios y miedos a través del conocimiento, el diálogo y, por supuesto, la comida. Así, se quiere promover una convivencia inclusiva de la que todas nos sintamos parte activa.

En Bizilagunak'19 han participado familias de más de 15 orígenes diferentes. Entre las diferentes nacionalidades de las participantes, se encontraban: Nigeria, Ecuador, Sahara, Colombia, Honduras, Ghana...



Fiesta Gaztebizilagunak en el Gaztetxe de Hernani

Como cada año, el funcionamiento de la actividad es el mismo. Las participantes pueden elegir si quieren ser anfitrionas o visitantes. Se entiende que el concepto de familia es muy amplio, por ello, también están invitadas a participar cuadrillas, personas que comparten piso y/o las que quieran vivir esta experiencia en solitario. De hecho, ese mismo día, se celebra Gaztebizilagunak, en la que participan la juventud del pueblo. Tras las respectivas comidas, todas se reúnen en el Gaztetxe Kontrakantxa para bailar, jugar y compartir en un ambiente festivo.

¡Os animamos a participar el año que viene, todas estáis invitadas!

Gipuzkoa Solidarioa

Más de 300 personas acudieron el día 30 de noviembre a la gala de Gipuzkoa Solidarioa, que tuvo lugar en el Auditorium Orona de Hernani. Fue un día para volver a juntar a las familias que participaron en las comidas de Bizilagunak y, con una fiesta, mostrar el reconocimiento a las personas que promueven la solidaridad.



Gipuzkoa Solidaria



Fotograma de la película: "Diamantes negros"

2019

ko urria eta azaro bitartean, immigrazioa eta zinea batzen dituen Immigrazinea zine zikloa izan dugu Hernaniko Biteri Kultur Etxean. Amher elkartea antolatua, bost film proiektatu dira jardunaldi hauetan: Cafarnaum, Frozen River, La jaula de oro, Diamantes negros eta El viaje de Nisha, hain zuzen. Gainera, pelikula bakoitzaren amaieran solasaldirako tarteak ere izan dugu; bertan, jatorri ezberdinako pertsonen esperientziak zein iritziak partekatu ahal izan ditugularik.

Hamaika sari ezberdin jaso dituzten film hauen proiekzioaren bitartez, askotan ezkutuan geratzen den immigrazioaren errealitatea ikusarazi nahi izan dugu. Atzerrian jaiotako populazioa herri honen parte da; gure auzo, plaza eta kaleak partekatzen ditugu beraiekin, baina sarriegi oso gutxi dakigu beraietaz. Zinearen bitartez, fikzioaren bitartez, egunero kotasunean oso errealak diren istorioak jendarteratu, eta jatorri zein kultura ezberdinaren arteko zubia eraiki nahi izan dugu. Eta hein batean lortu dugula esan dezakegu. Izan ere, bertan jaiotako zein jatorri ezberdinako pertsonen zinearekiko dugun zaletasunaren bitartez, gure esperientzia eta iritziak partekatu ditugu jardunaldi hauetan.

Immigrazioaren errealitateaz gainera, honekin elkarlotuak dauden hainbat problematika ere mahai gainean jarri dira pelikulen bitartez. Besteak beste, genero zapalkuntza, haurren kontrako indarkeria, iparralde eta hegoaldeko lurraldleen arteko ezberdintasunak,... Hala ere, jardunaldi hauek alderdi baikorra ere erakutsi digute; laguntasun, elkartasun eta xamurtasunez beteriko film eta jardunaldiak izan baitira.

Amaitzeko, ezin aipatu gabe utzi hau posible egin duten pertsona zein eragile ezberdinei gure errekonozimendua. Eta nola ez, bertaratu zaren zein zuen esperientziak gurekin partekatu dituzuen guztioi, gure eskerrik handienak.

Durante octubre y noviembre hemos tenido la oportunidad de ver 5 películas dentro del ciclo que organizamos todos los años, Immigrazinea. En esta ocasión las películas han sido Cafarnaum, Frozen River, La jaula de oro, Diamantes negros y El viaje de Nisha. Todas han gustado mucho al público asistente y se han generado debates y reflexiones muy interesantes. En algunas hemos contado además, con la participación de vecinas que viven situaciones muy parecidas a las reflejadas en la gran pantalla. Una manera diferente de hablar sobre las migraciones con ayuda del arte del cine.



Presentación en una de la películas

Euskara inklusiorako bide bat?

Oihana Lete



Euskara

Irailetik

abendura bitarte
pasa dut euskarako
eskolak ematen 17-

30 urte bitarteko gazte etorkinekin batera. Beraien behar eta interesetatik abiatutako saioak aurrera eraman dira, espazio ezberdinetan bildu izan gara eta talde polit bat sortu dugu.

Euskal Autonomia Erkidegora iristean, espainieradunak ez direnek lehentasuna ematen diote gaztelarari komunikatu ahal izateko, errazagoa iruditzen zaielako, eta zailagoa ikusten dutelako euskara ikastea. Beste alde batetik, euskara ikasi nahi duen jendearentzat ere, errazagoa da ikastea behin gaztelera ikasi dutenean. (CEAR-Euskadi, 2008).

Bi hizkuntzak osagarritzat hartzen dira; izan ere, behin gaztelera ikasi dutenean, irakasleak gaztelerez eman ahal izango ditu azalpenak eta komunikazioa errazagoa eta hobea bilakatzen da.

Hizkuntza bat benetan ikasi eta barneratzeko, berebiziko garrantzia dauka praktikatzeak. Ikaskuntza teorikoa ez da nahikoa, asko praktikatu behar delako ikasten ari zaren hizkuntza horretan zuzen komunikatzeko gai izateko (Eusko Jaurlaritza, 2018). Ez gure artean bakarrik, euskarako eskoletan; baizik eta, lanean, etxeen, lagun artean, eguneroko bizitzan...hura praktikatzea beharrezkoa da. Baina, pertsona hauek euskarako klasetik irtetean ez dute aukerarik euskara inorekin praktikatzeko, norberaren testuingurura murgiltzen baitira berriro, eta bertan ez da euskara hitz egiten.

Behar bat dagoela argi dago eta arazo honen irtenbide interesgarri bat mintzalagunena da. Horretarako, euskara ama hizkuntzatzat duen pertsona batekin edo batzuekin elkartzea aukera polita izan daiteke; pertsona horiek geratu eta elkar laguntzeko, honekin batera hainbat faktore aberasgarri etorriko direlarik; pertsona ezberdinak ezagutzea, kultura, ohitura, hizkuntzak... Gainera, Hernaniko biztanleriaren %57,3 euskalduna da (Eustat, 2011).

Guzti hau kontuan izanda, galdera batzuk okurritzen zaizkit: non daude mugak? norainokoa da gazte hauen inklusioa herrian?

Ttapa-Ttapa

Para

celebrar el final de año nos hemos adelantado con una txistorrada en Goiz Eguzki. El objetivo del Ttapa-Ttapa es realizar paseos saludables para las personas mayores. Todos los miércoles a las 10:30 nos reunimos unas 100 personas, aunque haga mal tiempo salimos a pasear, paraguas en mano, media hora por el pueblo. Existen tres recorridos a elegir: el corto, el mediano y el largo. Tanto voluntarias como alumnas de prácticas acompañan a las personas mayores en el paseo y, al terminar, vuelven al polideportivo para tomar caldo caliente o yogur.

Es una gran oportunidad para que las personas mayores socialicen y hagan un poco de ejercicio. También lo es para las personas que vienen como voluntarias, ya que nuestros mayores están llenos de historias que merecen ser escuchadas.

¡Todas estás invitadas a participar tanto como voluntarias, como caminantes!



Ttapa-Ttapa



Neiha Ahmad - Exposición "Camino hacia la luz"

Hernani

orientadas a la migración y los derechos humanos. Se ha iniciado con talleres sobre valores solidarios y la exposición de pinturas de Neiha Ahmad en Biteri Kultur Etxea.

El día 11 tuvo lugar la presentación del libro *Hasiera Berri Bat*, sobre la experiencia de Pape Niang en su travesía desde Senegal hasta Bilbao, invitándonos a reflexionar sobre el trasfondo de los movimientos migratorios y la necesidad de escuchar y apoyar a los recién llegados.

Los días 13 y 17, Amher, en colaboración con la OIM, dentro del Festival de Cine sobre Migración, hubo películas y documentales cuyo objetivo es mostrar la realidad de muchas personas migrantes y suscitar el debate sobre estos temas.

El cierre de estas actividades ha tenido lugar en Urumea Herri Gunea, en el Día Internacional de las Personas Migrantes, el

18 de diciembre. Se realizaron lecturas y teatro de jóvenes migrantes que, a partir del humor, han querido transmitirnos el acoso que sufren por parte de las autoridades, así como los prejuicios de los que son víctimas por su origen.



Público en Urumea Herri Gunea



OIM - Festival de Cine y Migraciones



Teatro Jóvenes



كلنا سمعنا عن تغير المناخ وعن عواقبه الوخيمة التي يحملها في السنوات القادمة وأن الكثير من الناس سوف تعاني في حياتها. وفي الأشهر الأخيرة أصبحت الفتاة المراهقة غربتا، ذو 16 سنة معروفة بشكواها : أن الكوكب في خطر

بسبب تغير المناخ.
وهكذا الكثير من الشباب. وفي بلدك؟
كلمنا في 5 أو 10 أسطر إذا كان المناخ
يأثر عليك في حياة الناس وستدخل في
قرعة للت من الزيتون طبعي
مصنوع في نبأرا

Todas

habremos oido hablar del cambio climático y las graves consecuencias que está acarreando y acarreará en los próximos años y que mucha gente sufrirá en sus vidas. En los últimos meses y en esta Cumbre, la adolescente Greta, de 16 años, se ha hecho conocida por sus denuncias: el planeta está en peligro a causa del cambio climático.

Además, ella ha dado oportunidad para que otras jóvenes venidas de muchas partes del mundo hablen sobre el tema. He aquí algunas de sus declaraciones:

- “¿Cómo se van a tomar acciones más ambiciosas contra el cambio climático si los gobiernos temen y disparan contra quienes se manifiestan?”, preguntaba la chilena Ángela Valenzuela.
- “¿Cuántas vidas más tienen que ser sacrificadas para que haya cambios y justicia?”, preguntó Nakabuye Hilda Flavia, de Uganda.
- “Han enfermado nuestras aguas sagradas. Nos están matando por defender la madre tierra. El supremacismo blanco nos está matando”, declaró Rose Whippie, de Dakota del Sur (EEUU).
- “Casi la mitad de las personas jóvenes está expuesta a los cambios del clima”, decía Kisha Erah Muaña, de Filipinas.

Y así otras muchas jóvenes. Y ¿en tu país de origen? Cuéntanos en 5 ó 10 líneas si el clima está influyendo en la vida de las personas y entrarás en un sorteo de 1 litro de aceite de oliva virgen, producido en Navarra.

Envíanos tu propuesta por mail a
amher-sos_racismo@hotmail.com o pasa por la oficina.

Ñep deg nen chagement climatique bi, li mouye diour ci sunu diamono yi ak diamono yi nek suñu kanam. Wér yi ño ngui deg kou ñuye wakh Greta mo ngui am 16 ans, ñu rañeko ci xeex bi.

Ak yenen xalé. ¿Sa deuk amna ñu koye xeex? Wakh ñu ci 5 wala 10 saar, mbaxam temp bi mo ngui change dundu niñi. Boko defe moun nga gagne 1 litre huile d'olive, buñu defare Navarra.

Vocabulario Euskara/Castellano

Clima	
Klima	Clima
Euria	Lluvia
Eguzkia	Sol
Ilargia	Luna
Ura	Agua
Lurra	Tierra
Ibaia	Río
Landareak	Plantas
Zuhaitza	Árbol
Belarra	Hierba
Loreak	Flores
Larrialdi klimatikoa	Emergencia climática

Próximas actividades

En enero seguimos con las clases de castellano, euskera y refuerzo escolar.



Grupo de Mujeres

El 14 de diciembre nos juntamos para festejar juntas el fin del año. Seguimos viéndonos y compartiendo el año que viene. ¡Te esperamos!

